

EPISODIO 048

El llamado «impuesto al sol»

Energía y autoconsumo

EN ESTE EPISODIO

- Conocerás el debate histórico sobre el autoconsumo solar en España.
- Practicarás con una mini-historia sobre un inspector que quiere cobrar por la luz del sol.
- Aprenderás vocabulario básico sobre energía renovable.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Autoconsumo solar	Solar self-consumption
Los paneles fotovoltaicos convierten la luz del sol en electricidad. Una vivienda puede utilizar esa electricidad directamente y reducir la energía que toma de la red.	Photovoltaic panels convert sunlight into electricity. A home can use that electricity directly and reduce the energy it takes from the grid.
El episodio original comentaba un debate regulatorio de aquella época en España, conocido popularmente como «impuesto al sol». El nombre simplificaba una normativa compleja sobre cargos y autoconsumo.	The original episode discussed a regulatory debate from that period in Spain, popularly known as the “sun tax”. The name simplified complex rules concerning charges and self-consumption.
En cualquier sistema eléctrico existen costes de red, mantenimiento y respaldo. El debate consistía en cómo repartirlos sin frenar la producción renovable.	In any electricity system, there are grid, maintenance, and backup costs. The debate concerned how to distribute them without discouraging renewable generation.
Las baterías permiten almacenar parte de la energía para utilizarla más tarde. También es posible verter excedentes a la red, según la instalación y la regulación aplicable.	Batteries allow some energy to be stored for later use. It is also possible to feed surplus electricity into the grid, depending on the installation and applicable rules.
Consejo del episodio: distingue el nombre de la realidad	Episode tip: distinguish the label from reality

ESPAÑOL	ENGLISH
Los nombres populares de una medida pueden ser fáciles de recordar, pero a veces ocultan detalles importantes. Conviene preguntar qué se cobra realmente y en qué casos.	Popular names for a measure may be easy to remember, but they sometimes hide important details. It is worth asking what is actually charged and in which cases.
Al aprender vocabulario sobre noticias, busca una explicación sencilla y después compara varias frases en contexto.	When learning vocabulary from the news, find a simple explanation and then compare several sentences in context.
La energía es un tema técnico, pero puedes empezar con conceptos básicos: producir, consumir, almacenar, ahorrar y conectar a la red.	Energy is a technical topic, but you can begin with basic concepts: produce, consume, store, save, and connect to the grid.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS ›](#)

PARTE 2

Mini-Historia

Una frase breve, preguntas sencillas y muchas oportunidades para responder en voz alta.

CÓMO PRACTICAR

Primero escucharás una frase con información. Después responderás a preguntas muy sencillas sobre esa información. Intenta contestar en voz alta antes de escuchar la respuesta. No pasa nada si te equivocas: escucha, repite y responde cada vez con más rapidez. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

Q&A

PRÁCTICA GUIADA

Preguntas y respuestas

Escucha la información, responde en voz alta y después comprueba la respuesta.

ESPAÑOL	ENGLISH
Tomás instala paneles solares en el tejado de su casa.	Tomás installs solar panels on the roof of his house.
¿Instala paneles debajo del suelo?	Does he install panels under the floor?
No. Los instala en el tejado.	No. He installs them on the roof.
Los paneles producen electricidad durante las horas de sol.	The panels produce electricity during daylight hours.
¿Producen electricidad durante una noche sin luna?	Do they produce electricity during a moonless night?
No. Producen cuando reciben luz solar.	No. They produce when they receive sunlight.
Un inspector imaginario llama a la puerta para cobrar por cada rayo de sol.	An imaginary inspector knocks on the door to charge for every ray of sunlight.

ESPAÑOL	ENGLISH
¿Quiere cobrar por la lluvia?	Does he want to charge for rain?
No. Quiere cobrar por cada rayo de sol.	No. He wants to charge for every ray of sunlight.
Tomás pregunta cómo puede contar los rayos.	Tomás asks how he can count the rays.
¿Tiene el inspector un contador de rayos?	Does the inspector have a ray meter?
No. No existe tal contador.	No. No such meter exists.
El inspector admite que el nombre era más sencillo que la normativa real.	The inspector admits that the name was simpler than the real regulation.
¿Era literalmente un impuesto sobre cada rayo?	Was it literally a tax on every ray?
No. Era una etiqueta popular para un debate complejo.	No. It was a popular label for a complex debate.
Tomás continúa utilizando su energía y aprendiendo cómo funciona la red.	Tomás continues using his energy and learning how the grid works.
¿Abandona la instalación?	Does he abandon the installation?
No. Se informa y continúa.	No. He becomes informed and continues.

IDEA CLAVE

Una etiqueta llamativa puede simplificar demasiado una regulación. Comprender verbos básicos ayuda a seguir un tema técnico.

Por suerte, el inspector no consiguió contar los rayos de sol ni imprimir una factura suficientemente larga. Cuando un nombre parece sorprendente, investiga qué describe realmente antes de sacar conclusiones.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL
Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
panel fotovoltaico Dispositivo que transforma luz solar en electricidad. Ejemplo: Instalaron paneles fotovoltaicos en el tejado.	photovoltaic panel A device that converts sunlight into electricity. Example: They installed photovoltaic panels on the roof.
autoconsumo Uso de energía producida por el propio consumidor. Ejemplo: La vivienda utiliza autoconsumo solar.	self-consumption The use of energy produced by the consumer themselves. Example: The home uses solar self-consumption.

ESPAÑOL	ENGLISH
red eléctrica Sistema que transporta electricidad entre productores y usuarios. Ejemplo: La casa sigue conectada a la red eléctrica.	electricity grid The system that transports electricity between producers and users. Example: The house remains connected to the electricity grid.
excedente Cantidad que sobra después de cubrir una necesidad. Ejemplo: Vertieron el excedente de energía a la red.	surplus An amount remaining after a need has been met. Example: They fed the energy surplus into the grid.
almacenar Guardar algo para utilizarlo más tarde. Ejemplo: La batería almacena electricidad.	to store To keep something for later use. Example: The battery stores electricity.
normativa Conjunto de reglas aplicables a una actividad. Ejemplo: La normativa regulaba el autoconsumo.	regulations The set of rules applying to an activity. Example: The regulations governed self-consumption.

Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Practica estas técnicas con mis cursos completos en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com